

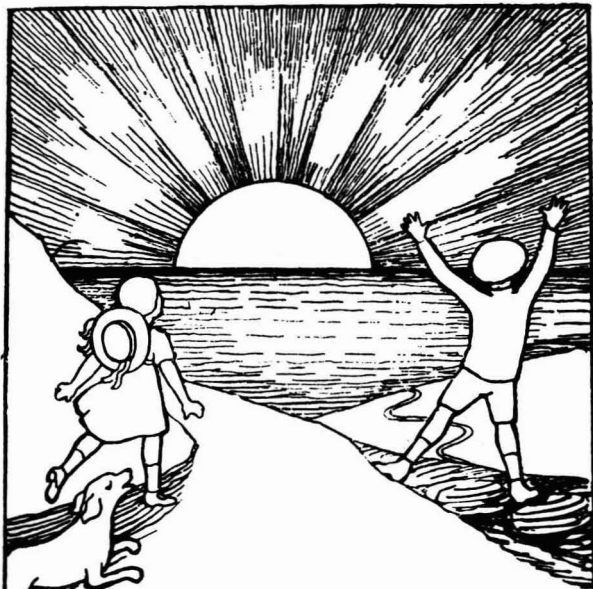
# ΑΒΕCΕDΑR

---



ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ  
ΤΥΠΟΙΣ Π. Δ. ΣΑΚΕΛΛΑΡΙΟΥ  
1925

# Pârva Strana



a

a

a! a! a!

a



**b**

*b - a ba*

*b - a ba*

ba - ba

baba

baba



**e**

*b - e be*

*b - a ba*

be - be

bebe

bebe



**v**

**v-a va v-e ve**

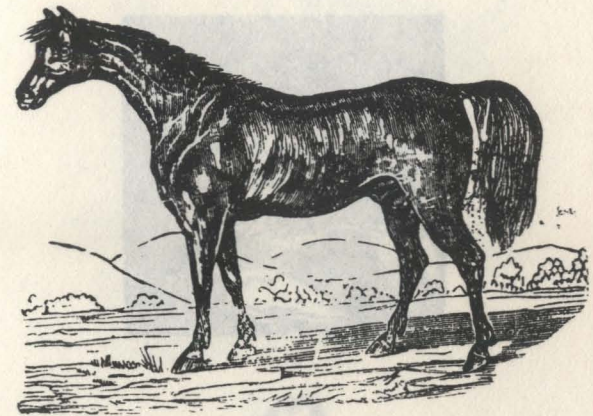
va va

ve ve

baba

bebe

vava



**k**

**k-a ka k-e ke**

ba be

va ve

ka ke

kake

vaka



**i**

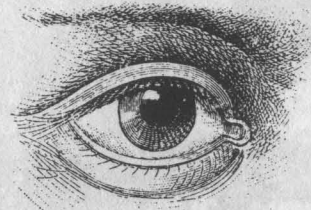
***b-i bi v-i vi***

k-i ki b-i bi

k-a ka k-e ke

vika

baba vika



**o**

***b-o bo v-o vo k-o ko***

o-ko oko

ka-ko kako

ba-bo babo

oko babo

babo vika bebe



**d**

*d-a da d-e de d-i di*

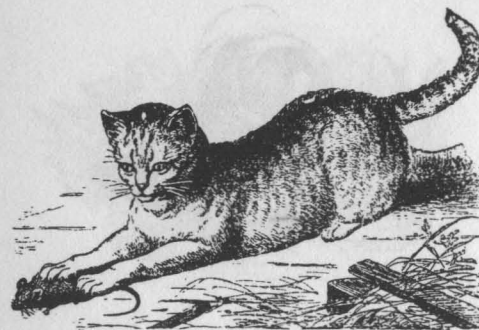
*d-o do*

de-do dedo ba-ba baba

be-be bebe va-di vadi

dedo vika baba

baba dava voda



**m**

*m-a ma m-e me*

*m-i mi m-o mo*

ma-mo mamo

mo-ma moma

do-ma doma

mama vika moma

moma idi doma

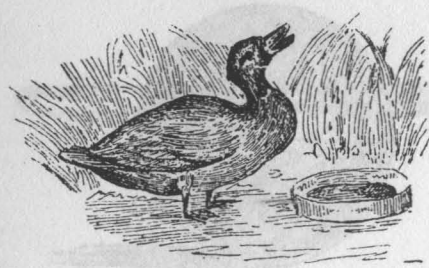
doma ima voda



# U

*b-u bu v-u vu k-u ku  
d-u du m-u mu*

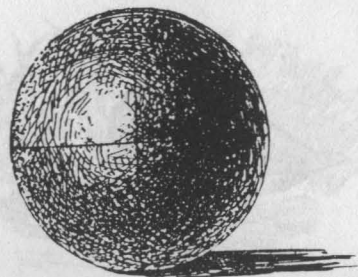
bu-ba	buba	
ku-ku	kuku	
du-va	duva	
vi-ka	vika	
kuko	vika	kuku
babo	idi	buba
dedo	vika	buba



# P

*p-a pa p-e pe p-i pi  
p-o po p-u pu*

p-o	po	popo
pai-ka	paika	
pi-e	pie	
popo	idi	doma
paika	pie	voda
doma	imame	paika



**t**

*t-a ta t-e te t-i ti*

*t-o to t-u tu*

ta-te tat-ko tatko

tet-ka tetka tetin

de-te dete top-ka topka

tétka vika tuka déteto

tatko i maika odat doma

déteto ima topka



**n**

*n-a na n-e ne n-i ni*

*n-o no n-u nu*

ne-bo nebo

ni-va niva

ne-ma nema

déteto nema topka

mómata nema maika

nunko ima dve paiki





**I**

*l-a la l-e le l-ili l-o lo*

*l-u lu*

le-b leb

le-n len

lam-ba lamba

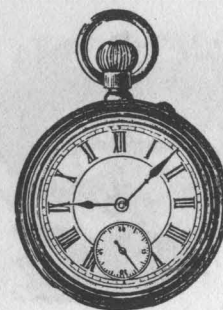
li-mon limon

tatko vadi livádata

tópkata padna vo lakot

Lenka oide da kupi leb

lebot e mek i topol.



**S**

*s-a sa s-e se s-i si*

*s-o so s-u su*

se-lo selo

se-no seno

se-me seme

sa-t sat

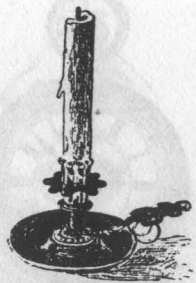
sen-ka senka

tate spie pot sénkata

sénoto e suo

kolku e satot?

sato e pet.



**S**

š-a ša š-e še š-i ši

š-o šo š-u šu

ša-mi-a šamia

šai-ka šaika

šan-dan šandan

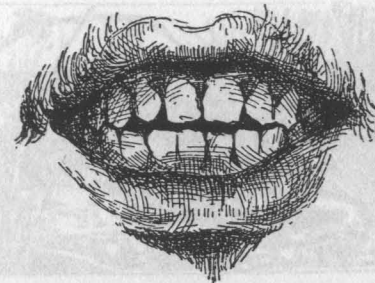
sfe-ti sfeti

Maika ima edna bela šamia

ímame eden mal šandan

šándano sfeti doma

Mamo, dónesi šándano.



**Z**

z-a za z-e ze z-i zi

z-o zo z-u zu

za-b zab

ze-len zelen

zi-ma zima

zo-ra zora

zu-kum zukum

zabo me boli

Maro, zemi zím biljo.

Striko-mi zede meso ot pázaro.

Vlézime vo zímata.



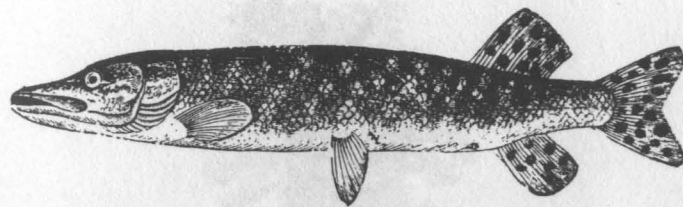
**Z**

**ž-a    ž-a    ž-e    ž-e    ž-i    ž-i**

**ž-o    ž-o    ž-u    ž-u**

ž-a-r    ž-ar  
ž-e-na    ž-ena  
ž-i-to    ž-ito  
žol-t    žolt  
ž-a-ba    žaba

Ža<sup>v</sup>hata vika vo blátoto  
Ži<sup>v</sup>toto ima pesok  
Že<sup>v</sup>nata ima žolta futa  
Ot ži<sup>v</sup>toto práime brasno.



**R**

**r-a    ra    r-e    re    r-i    ri**

**r-o    ro    r-u    ru**

ra-ka    raka  
re-ka    reka  
ri-ba    riba  
ru-s    rus

Aide da odime na rékata,  
da fátime mali ribi,  
sestra-mi ima rusa kosa  
brat-mi e kaleš.



**j**

*j-a ja j-e je j-i ji*  
*j-o jo j-u ju*

ja-zik jazik

jag-ne jagne

jo-gurt jogurt

ja-bol-ko jábolko

Jas jadam leb so luk.

Jágneto pasi vo livádata.

Mitre jade jábolko

i si kasna jázikat.



**î**

*b-î bî k-î kî d-î dî*

bîr-kam bîrkam

dîr-vo dîrvo

kîr-šam kîršam

mîr-da mîrda

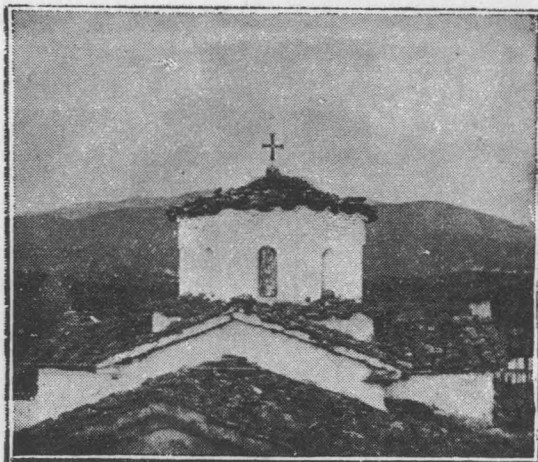
tîr-sia tîrsia

Dîrvoto jet suo.

Máistorot kîrsi kameno

Zmiata mîrdi vo trévata.

Vo blátoto rastat tîrsiata.



**č**

*c-a ca c-e ce c-i ci*

*c-o co c-u cu*

ce-lo celo

ce-na cena

cfe-ke cfeke

cirk-fa cirkfa

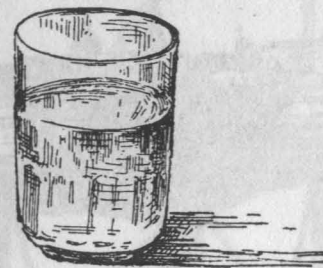
ce-re-va cereva

Popo odi rano na-cirkfa

tate pie cirno vino

déteto céлива ikónike

sféketo mírisfat uboo.



**č**

*č-a ča č-e ce č-i či*

*č-o čo č-u ču*

ča-sa časa

čes-ma česma

čo-ek čoek

či-buk čibuk

Lenko, dai-mi edna časa voda

Koačo čukat so čekano

Dedo zápali čibuko

sestra-mi oide ná-češma za voda.

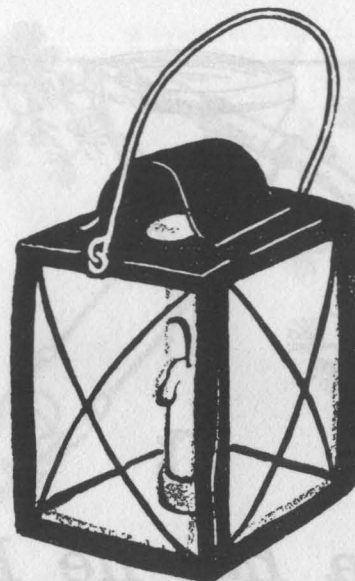


# g

*g-a ga g-e ge g-i gi*  
*g-i gi g-o go g-u gu*

gra-d	grad
gro-b	grob
ge-m	gem
gi-bam	gibam
gis-ka	giska
gu-lap	gulap

eto eden golem grad  
 ela da go vidime ot blizu  
 ima mnogu kuki, cirke i skoli  
 vistina golem i cudem grad.

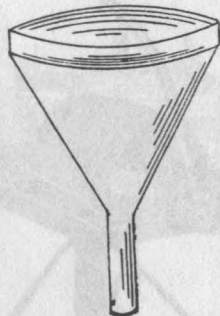


# f

*f-a fa f-e fe f-i fi*  
*f-o fo f-u fu*

fe-ner	fener
fi-dan	fidan
flo-rin	florin

dete done si fenero  
 fidano rasti vo gradinata.  
 Petre, rasipi-mi eden florin.  
 mome, odnesi tavata nafurna.



**h**

*h-a ha h-e he h-i hi*

*h-o ho h-u hu*

ha-k hak

ha-mam hamam

ha-riz-vam harizvam

ho-ne-psam honepsam

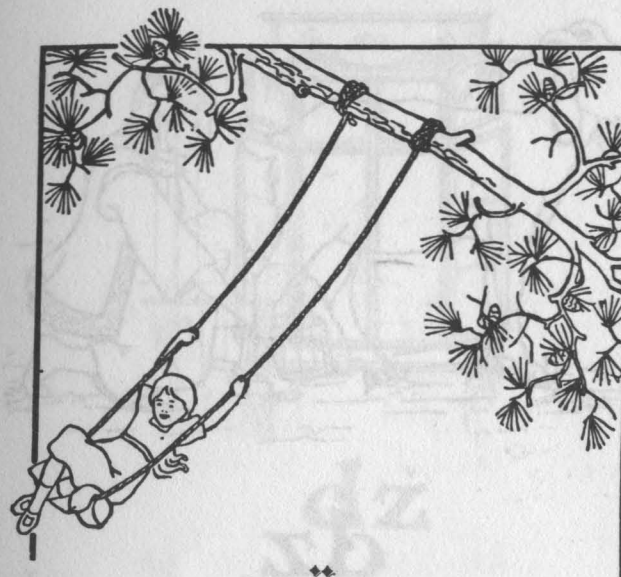
hu-ni-a húnia

Imam hak za hiliada drahmi

Zeto mi háriza eden florin.

hámamo e čist

Starot ima stra ot Harot.



**ü**

*k-ü kü l-ü lü*

lü-t lüt

kü-ti küti

lül-ka lülka

lü-le lüle

Deto zápali lületo

küti uloo dete.

déteto se lüle na lülkata.



# dz

*dz-a dza dz-e dze*

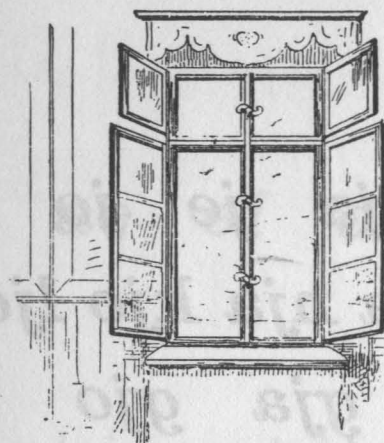
*dz-i dzi*

*dzi-d dzid*

*no-dze nodze*

*mol-dzam moldzam*

*Dzidot je visok  
 jas imam dve nodze  
 maika-mi moldzi kózata*



# dž

*dž-a dža dž-e dže*

*dž-o džo*

*dža-m džam*

*dža-mi-a džamia*

*džu-ap džuap*

*džum-buš džumbuš*

*déteto skirsi džamot*

*eto edna visoka džamia  
 ke dai džuap za ova rábota  
 večer imame golem džumbuš.*



*ja je jo*  
*kja lja nja kjo ljo njo*  
*gja gjo*

ku-kja	kukja
lū-ljam	lūltjam
lam-nja	lamnja
kjos-k	kjosk
ljo-ko	ljoko
sire-nje	sirenje

Násata kukja je visoka.

Cupata se lulka

déteto jadi lep so sirenje.

Gjorče et edno armo dete.

*ae ei oi*

hai-de	haide
lei-ka	leika
mai-ka	maika
šai-ka	šaika

moi    toi    sfoi  
haide da leime voda

maika-mi et ot golem soi  
moite brakja set vo cūsdžina

1) a e i i o u ü

2) c ě k m n r s š v z z

3) b d h l t

4) g j p

5) f

Aa Bb Cc Ćć Dd Ee

Ff Gg Hh Ii Jj Kk

Ll Mm Nn Oo Pp

Rr Ss Šš Tt Uu Üü

Vv Zz Žž Dz Dž.

## Ftora Strana

1.— Jas ti toi  
nie vie tie  
moi toi sfoi  
naše vaše sfóe

Jas peam vo knígata

Ti odiš na skólia

toi oide na skólia

nie sme učeniči

vie ste umni

tie set loši deca.

Nášata baba

ni kažva prikaski.

2.— Tu-ka tuka            nad-vor nadvor  
ta-mo tamo            des-no desno  
go-re gore            le-vo levo  
do-lu dolu            na-preť napret  
na-tre natre            na-zat nazat

Ela tuka.—Odi damo.—Odam gore.— Odite  
dolu. — Vlezi natre.— Izlézite nadvor.— Sfirťise  
na desno.— Sfirťise na levo.—

3.— De-nes dénes  
fče-ra fčera  
u-tre utre  
dos-na dosna.

Denes ke kupam čeli.  
Fčera doide sestra-mi  
utre ke odam ná-cirkfa  
mnogu dosna doide doma  
ótfori bírgu vrátata.

4.—Sta-ni, se-di, če-kai. ot-fo-ri, zat-fo-ri.—  
o-be-si, ot-be-si.—Za-klü-či, ot-klü-či, meti. Ni-  
kola, stáni ot stolo.— Odi kai vrátata. Otfori  
vrátata i izlezi nadvor. Maro, obésia gúnata,  
záklüči dólapo, meti odájata.

5.—Ze-mam, na-pol-nam, i-stur-vam, pírs-kam,  
na-to-pi-am, su-šam.

Pavle, zémia stómnata. Napólnia so voda, do-  
nésia tuka da piam voda.— Fanko, čedo moe,  
istúrigo légeno. — Máikami nápirska fčera avlí-  
ta.— Natópia kír-pata, za da žistime péndžero  
Sušia šamíata na ógano.

## Gospo go milvan.

Gospo je na néboto. Gospo site lüge i mil-  
vat. Gospo vírni doš i puščat sinceto na zém-  
njata. Boga prai da rasti trévata, sfekínjata,  
dírvata i jemšíte. Ovje site i dava Boga za  
čóeko. Gospo je dobír i milostiv. Zá-toa treba  
site nie mali i gólemi da go mílvame.

## Snagata na čoeko.

Site lüge imat edna glava, dve race, dve  
nodze. Glávata ima zgore kosie, i napret ima  
dve oči, eden nos i edna usta. Ustata natre ima  
zabi i eden jazik. Zábite set beli, jaziko je čirven.  
So ústata jádime, píeme i zbórvame. So ráčete  
rabótame, so nódzite ódime, tírčame i rípame.  
Jas tírčam bírgu i ripam mnogu vísoko.

## Familia.

Jas sum edno malo dete. Ti si gólema čupa. Toe dete igra sa tópkata. Nie sme mali deca. Vie ste gólemi čupi. Ovje set stari ženi. Jas imam tatko, maika, eden brat i edna sésstra. Tatkot, máikata i décata pravat edna famílija.

## Skolia.

Jas odam so rados na skólia. Na skólia se mólime na Gospo. Dáskalo ne uči da zbórvame, da peime, da písime, da broime i da ígrame. Arnite deca slagat i dáskalo i falí Dáskalo ni kažvat mnogu ubai ráboti. Za rúčeke sfríršvame skolíata i so rados ódime doma.

## Cîrkfa.

Dénes je Nédeljia. Klepálato čukat. Máikata skorna Mitre da óti na cîrkfata. Ščo úbo! Site déca obléčeni so nówite álišča odat na cîrkfata. Klepálato se čuka so rados i kanvat lügeto da odát na cîrkfata. Site hrístiani odat ná-cîrkfa za da se moljat na Boga.

## Popo vloisat décata.

Mitre se zabai. Se prómena so nówite álišča, nówite čeli i nówata kapa i tîrči na cîrkfata za da ftasa liturjíata. Štom vlezi ná-cîrkfa céлива ikónite i rákata na popo. Kóga bitisa liturjíata, popot vloisa décata i ji date náfora. Mitre se vreakjat doma i dava náfora-ta na maika-mu.

## Maikata moldzi kózata

Je rano. Maika moldzi kozata. Maro i Lenka tírčat da vidat kako se moldzi kózata. Mlékoto ji ušče tóplo. Máikata i dava da piat po edna časa toplo mleko. Piat, piat so golem kef. Lenka vika: A! ščo blago i slateo mléko

## Lenka, lošata čupa.

Petre i Gjorgia odat ná-pole za da igrat so drugárite. Málata sestra na Petre, Lenka, sákat i taja da odi sónimi da igra. Petre ja nékeše. Lenka plači, vika i se firli ná-zemnja i fati da klocat. Fústano mu se stori berbat. Bábata ja sluša kako plácese ot áurot, ka; dávaše seno na volóite. Istírca i ja krena, ja ístrese i mu dade edno círveno jábolko. Lenka papsa da plači i si go jade jabólkoto.